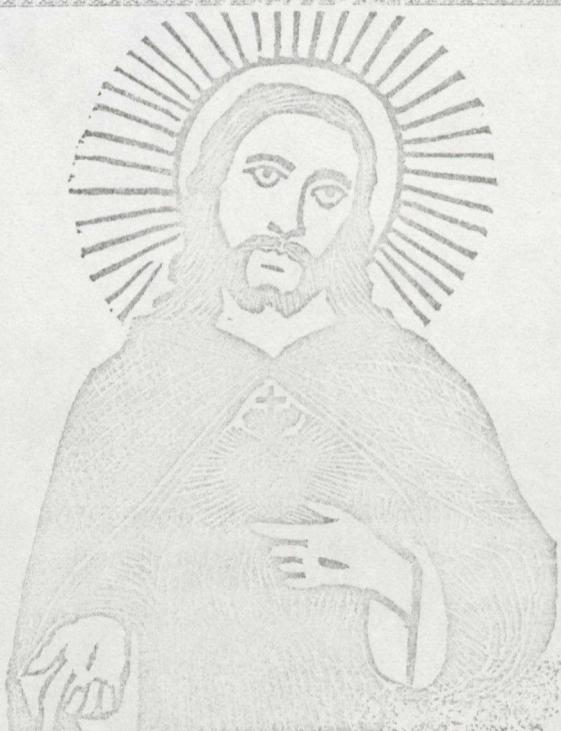


Mars

1911

Մարտ

# ՊՊԾ. ՊՒ



Kitchitwa-Miteh-Atchimomasinahiganisa,  
Sacred-Heart. Alta.



•APU-LA

לְבָנָה יְבָשָׂה בַּתְּכִדְעָן כְּדֵי לְמִזְרָחָה וְלְפָנֶיךָ

# ՄՐԿՅԱԾՅՇ ԲԼԵՒ

ՊԿԱՐԾ 14 ▽ ՀՐԳ,

• תְּאַמֵּן כָּל־פְּנֵי כָּל־בָּנֶיךָ וְכָל־בָּנֶיךָ  
תְּאַמֵּן כָּל־בָּנֶיךָ וְכָל־בָּנֶיךָ וְכָל־בָּנֶיךָ

U Alexandre Jibeau

1968-000

Г^Р.ГУБО ▷ СБС · ◁ Р+

## Découverte de l'Amerique.

«САД» Р АГУЛД».. «БЛР СР АГА» Р УР РАПДСЛ..  
«САД» Р АГУЛД».. «БЛР СР АГА» Р УР РАПДСЛ..

ԸՐՀ. ՀՀ. ▷ ԲՐՈՅԵ. ԱՊ. ԿՄ. ԵԿ. Վ ԱՐԴԵՐ, ՎԵ  
Վ ԵՐԾ. ԵՐԾ ԱԿԼ, ՂԴ. ՏՐԵՎԱՇ. Պ ՄՐ, ՎԵ ՎԵՊ  
Վ ՎԵՐ, ՎԵՐ ՈՒՆԼԱ. ▷ Պ ԵՐԾԼ, ՏԾԱ. Պ ԵԾԱ. ԵՊ.  
ԾԱ. ՎԵՐ, ՎԵՐԾԼԱ. ▷ ՎԵԾԼԱ. Ծ ՂԵԲ, ՂԵՄԼԵ. Վ ՂԵ  
ԾԵՄ. ՎԵՐ ՂԵԱ. ԼԵ ՆԵԱ. Պ ՀԵԱ. Վ ԵՐԾ. Վ ԵԾԱ  
ԾԵՐ. ՎԵՐ Պ ԿՄ. ▷ ՎԵԾԼԱ. Վ ԵԾԱ.

Лб <С ▽ <ВΔ ▽ ГЛ ▽ <Д·С ▽ П ▽ ▷РУСЬ·ДР ▽ ГЛ  
Δ> Р >Д ▽ <А·С ▽ ГЛ ▽ Р ▽ ▷РУСЬ·ДР ▽ ГЛ

PC ՄՐԵԼԾ՝ Վ ԱԾ՝ ԼՒ ԲԵ ԲՌԵՊԼԱՆ՝ Ճ. ԲՈԼՊ  
ՀՐ. ՀՀՄԴՄԸ ԲՐԵՐ. ՀՀՄԸ Ե ՏԸՐԻ ՄՆ Վ ԼՐԿՊՀԸ  
ԼՇ ԸՎ. ՀՀԱԿԸ ՀՊ. ԾՎՀ. ԾԼ ԲՐԵՐ. ՀՀԱԿԸԼԸ ԲՐԼ Հ  
Բ. Մ Ե ԼՈՊ. ՀՀ ԱԾՊ ՀՀՄԴՄԸ ՄՆ Մ Ե ԼԵՎԸ  
ԲԸ ԾՎՀ. ԾԼ ԱԾ ՀՀԱԿԸԼԸ ԲՐԼ ՀՀԱԿԸԼԸ ԲՐԼ Հ



## የሥር ፈገኩ ማሸጋዣችና

ኅብ ተ የጥርዓቶች ደርሱ ገዢበት እ የጥቅም ንዑስ ተ  
ፈጥሮ የስራ የጥቅም የጥርዓቶች የጥቅም ተ ገዢበት የጥቅም የጥቅም

ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም  
ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም

ኅብ ተ የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም  
ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም  
ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም  
ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም

ኅብ ተ የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም  
ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም  
ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም

ኅብ ተ የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም  
ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም  
ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም  
ጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም የጥቅም



ՀԿԱ- ԵՎ Դ ՏԱԿԸՆԱՐԻ ՀՀԱՄԱԴ ԱԼԱԴ Ե ՏՐՊԴԱԾ  
ՀՀ ՀՀ ԱՍ Դ ԿԵՆԻ ԲԸ ՎԱԼԸՐ Ի ՈՒ ԲՐԵՐ Ե Բ  
ՏԸՐԸՐ ԱՀՄԴՈՒ ԱՌ ՏԵ ՀԿԸ Բ ԼՐԱՊԴՈՒ ԾՎՅ Ի ԳԴ  
ԼԲ Բ ՄՅՆԴՈՒ ԱՅԼՊԴԱՀՄԴ

«СГ» в. Ръ- СС. ▽ VГФРД. ▽ Ап. АЛГУД. ГУД.  
Р V Б<Д>. ▽ L РУГУД. РСРД. Г.СД ▽ Н Р Д.СД.  
Д.СД. ▽ В. ▽ Р.Р.СР. АР.Р.Д. ▽ L СУД ▽ АСС.Д. ▽  
Г.Л АЛГУД. ▽ А. ▽ Г. Л.У. Л.В. ▽ А.У. Р. ▽ А.У.С  
Р. Р.С. Б.Р. Р.Р.Д.Л.Д.Р. АЛГУД. ▽ Р. Ап. Р.Р.С. ▽  
СС.Д.Г.»

СУСІДІВ СІРІЯ ВІДКРИТІ

▷b: ▷PL▷\* Ե P V ▷C◁.▷P▷. ▷P▷. ▷C ▷I ▷b:

Гб·бГўА· Р ▷PCD◁.. Рп <ACD·Δ·бГь· ∇б· Г7· ▷ΔГДГД◁..  
▷ΔCD·PГ4· Г7 · ▷бГ4Г▷.. Р V ГCD· Δ·P▷.. ▷ГL · ACV·  
Δ·бГ·P· ГР

СТР ВАЛЫ РВЧДА СПАСАНИЯ



20

Peter Bright Eyes demande un chemin de fer

עַמְלָתִים-בְּאַפְלָגָה כְּפָרָה אֶת-עֲמָלָתֵךְ וְעַמְלָתֵךְ

XXXX

ԴԵՐ ՎԵՐ Վ ԱԾՈՒ ՊԸ ՏՎԵՄ ՎՆ ԱԾՎԱ  
ԴՐԱ Տ Ե ՇԱՅԱ ՊԸ <ՀԵՐ Վ ԼՇԵԾ  
ՍՄ ՊԸ Ճ ՃՐՃ ՎԵՐ Վ Տ Պ ՎՄ ՊԿ Վ Ճ  
<Հ Վ Ճ ՃՐՃՊԼ Ի Վ ՏՎԵՄ Վ ԱԾՎԱ  
ՎՆ Վ ԱԾՎԱ Վ ԱԾՎԱ Վ ԱԾՎԱ Վ ԱԾՎԱ

ГЛ д АбА·CL, АД·Ам ГбД. ГРЛ ДРС. 9 ГБГД.  
PC ΔР? <Р ГС·РЛ, PC <Р·Л, PC АСΔ·Р,

Лб Р АГ<ДР АД•ВА. ГДД. СДА ГДУ Т Б АУ  
ГД. АДС. РС <Д.И. ГС. РДУ. АС. ВА. Б АДР

PC לְמַעַד PC PV פָּרָא רְפָא לְמַל PC גְּנָכָה PC לְמַעַד PV פָּרָא רְפָא לְמַל PC גְּנָכָה PV פָּרָא רְפָא לְמַל PC גְּנָכָה

PC P ΔU, ▷Η<UL ▷C PCnP▷, PC  
ΔΓ, ▷b P+P ▷PUL ▷ΔCL. ▷PUL ▷b P  
▷ΔCL. ▷PUL ▷b P+P ▷PUL ▷ΔCL. ▷PUL

× × × ×

ԸԿՀ. ՎՃՐԵԼ. ԻՆ. Տ Ե ՂԴԱՀՈՒԹ. PC ԳՅԱՊԵ. <P  
ՏԾԲՌԼ. ՎՃՐԵԼ. ՏՐ. PC > ԱՀԱՊՐԵԼ. ԻՆ ԱՀՐՈՒՅՆ PC > ԱՀ  
ԼՐԵԼ. ՐՊԼ. ԻՆ. ԱՀՄԱՅՄ. ԾԸ ԱՊՄԵՐ. ԼՐ. ԲՈԼԲՐԵ. ԱԼԱ  
< ԱՀԱՊՐԵԼ. ԱԼԱ. ՀԿՀՀՐԵՄ. ՍՎԱ. ԱՊ- ԱՊ+ ԱԼԱ.

▷C:P+ 11 PC A: 1<99>P

א ב ג ד ה א כ ל ע ט ז י נ ה ת א ק ד ת מ . ת ב מ ו ר ל א כ ל ע ט ז י נ ה ת א ק ד ת מ .

לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת־בְּנֵינוּ כִּי־אַתָּה  
מְלֵא־בָּרוּךְ תִּהְיוּ וְאַתָּה־בְּנֵינוּ מְלֵא־בָּרוּךְ

ԴՐԱ ԵՐԿԸՄ ԵՐՊ Բ ՎԼՈՒՇ ՇԼԱՇՑՐԵ  
ՄԱ ԵՐՊ Բ ՃՎԴՅ Ք ԼՎԱԾԵՍ ՄԱՋԱ Շ Պ ՄԵՄԱ  
ՄԿԱՇՄԱՇ ԵՐՊ Բ ԲՎԿԸԾԲ

Δ. Σ. Δ. Β. Ζ. Δ. Ζ. Δ. Ζ. Δ. Ζ.

Réponse de l'Inspecteur Mr. J. A. Markle.

~~XXXX~~



# ԵՐԵՎԱՆ

# Un épisode de la Rébellion de 1884 - 1885, raconté par Moïse Ouellette

$\nabla b \cdot \Delta \Delta^* \sqcup \Delta^n \Delta C^0 \nabla P C \nabla \ast \nabla \Delta C \cdot \Delta \Delta^*$

גַּבְרֵל דָּמוֹנֶט (Gabriel Dumont) פֿרְנָסָה  
מִצְרָיִם (ses droits) אֲלֵיכֶם

ՀԱՅ Բ ԼՐԱՊԱ ԱԵՐՎԱԴՐՄԱ ՊԸ ՊՊԱԼԱ ԱԱ

వబ. టబ. ఆశాదు. నా అర్పాబ్రహు అన్ధాశ్యులు. బసా. ఉ  
Gabriel Dumont వబ. ల్కు. ఉ మిచెల్ దుమాస్ వబ. గం అంగులు.  
జెమ్ ఆస్బిస్టర్ వబ. లా. ఆశ్లు. మోసే ఓచ్లెట్తె

ԴԵՐԱՎՈՐ ԱԿՑՈՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ וְאַבְרָהָם וְיַעֲקֹב וְיַעֲזֹב וְיַעֲשֹׂה וְיַעֲמֹד  
וְיַעֲשֹׂה כְּכֹל אָמֵן אֲמֵן אֲמֵן

Moïse Ouellette

F.C.D. < D.C.P. C. A.

L'ouvrage ne manquera pas l'été prochain

# ΓԵՐԱ

## Quarante six Indiens morts de la Rougeole

ΓΡΥΔ·ΛΥ· η P LCPF, ΑΡΔΔ· P VCFΔ· PΔ·UΔ·  
 ΔC ΑΓ·PΔ·ΣΔ·Λ· Λ·V· ΑΓ·Δ·ΔT· ΤΓCΔ·PΔ·Δ·ΔT·  
 P >TALUD· ΓΔ·PΔ·C·PΔ·C· Δ·ΔT· Α·Γ·  
 C ΔCΔ PΔL·c VPU ΔC·T· Δ·ΔT· TΔ·L·PΔ·C·  
 PC LΔC· Δ·Δ· Α PΔ·Δ· PΔ·PΔ· Δ·CΓΔPΔ· VΔ·  
 L·PΔ·Δ· Dr. Donald CΔ<sup>st</sup> Δ·Δ·ΔCΔ·Δ·Δ·



## Ile à la Crosse

« Ա ՐԵ ԼԻ ԲՎԸՆ, ՏՐԼՄԴՃԵՐՆ ԱՅ ՌԱԾԱ Մ  
ԿՎՃԱ Ա ՐԵ ԼԻ ԲՎԸՆ, ԼԵ ՎՀՎ» « Ա ԾՊ ԱԼ- Ր Ե Մ  
ԾԱ-Յ ՎՀՎ ՎԵ Վ ԵՐԸՆ, Ա ՐԵ ԼԻ ԲՎԸՆ, ԼԵ Ա Ն Ր  
ԼԱ-Յ ՎՀՎ ՎԵ Վ ԵՐԸՆ, Ա ՐԵ ԼԻ ԲՎԸՆ, ԼԵ Ա Ն Ր  
ԾՎՃԱ Ա ՐԵ ԼԻ ԲՎԸՆ, ԼԵ Ա Ն Ր

СУР АДА ВА ПСД А-Б- Б ЛГ-ДЛ, ВА АДЛ ГДА-ДА-ДА СУР  
Г ВА В АЛУРУ УВ<sup>2</sup> ДК Le Père Dauphin DC Р АДЛ НР  
СДЛ Г-ДА ДЛДА-Б- Т АДЛ РАРРУ DC АДЛ АДЛ В VCL L  
Б-РУ Р АДЛ Т В ГДА-ДА-ДА АДЛ СУР В АДЛ

BB Pn6 v.0

Մ Ժ՞ Ա ՀԵՂՎԱԴՀԵՄ Ե ՏՐ ԵՊՌԵԿ ՎԼԱ-ՎԼՈ  
Մ ՄՎՀ ԵԿ ԼԵՅՌ ՀԵ ՌԵՎԱՐ ՀԵՂՎԱԴՀԵԿ ՎԼՎ  
Մ Վ ՀԵԼՀ ՎԴԻ ԱՊՔ ԲԵՐՎԵՎԵՎ ԿՎԵՎ ՏՐ ՀԵՂՎ  
ՀԵՄ ՎԼ ԵՐԼ ՊԵՎ ՊԵՐՎԵՎԵՎ ՎԼՎ Վ ՀԵՂՎ

# ԱՅ. ԲԿԼԾՎՀ